

Distr.: General  
16 December 2015  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة السابعة والأربعون

٨-١١ آذار/مارس ٢٠١٦

البند ٤ (د) من جدول الأعمال المؤقت\*

بنود للعلم: استقصاءات الأسر المعيشية

الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية

تقرير الأمين العام

موجز

يقدم هذا التقرير، الذي أعد عملاً بمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٠١٥/٢١٦ والممارسات السابقة، لمحة عامة عن التقدم المحرز في وضع اختصاصات الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية. وأنشأت اللجنة الإحصائية الفريق العامل المشترك بين الأمانات في دورتها السادسة والأربعين في عام ٢٠١٥ بهدف تعزيز التنسيق والاتساق في الأنشطة المتعلقة باستقصاءات الأسر المعيشية. واللجنة مدعوة إلى أن تحيط علماً بالتقدم المحرز في وضع اختصاصات الفريق العامل المشترك بين الأمانات وولايته وهيكل إدارته.

\* E/CN.3/2016/1



الرجاء إعادة استعمال الورق

110116 311215 15-22396 (A)



## أولا - مقدمة

١ - أيدت اللجنة الإحصائية في المقرر ٤٦/١٠٥، الذي اتخذته في دورتها السادسة والأربعين المعقودة في عام ٢٠١٥، إنشاء الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية، تحت رعاية شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية في الأمانة العامة، من أجل تعزيز التنسيق والاتساق في الأنشطة المتعلقة باستقصاءات الأسر المعيشية. وطلبت اللجنة أيضا وضع اختصاصات الفريق العامل المشترك بين الأمانات بتوجيه من مكتب اللجنة الإحصائية، بالاقتداء بنموذج الفريق المشترك بين الأمانات المعني بالحسابات القومية، وعرض الاختصاصات على اللجنة في دورتها السابعة والأربعين.

٢ - وتنفيذا للطلب المذكور أعلاه، يعرض هذا التقرير معلومات عن التقدم المحرز حتى الآن في عملية وضع اختصاصات الفريق العامل المشترك بين الأمانات. ويصف التقرير ولاية الفريق وهيكله الإداري والأدوار والمسؤوليات المحددة لأعضائه، وفريق الإدارة، والفريق العامل التقني، والفريق الاستشاري، وفرق العمل التابعة له.

٣ - ويقدم هذا التقرير أيضا معلومات عن التقدم المحرز في عملية وضع وتجربة المبادئ التوجيهية الدولية لاستقصاءات الأسر المعيشية، وهي مجال العمل الأولي للفريق العامل المشترك بين الأمانات، وفقاً لطلب اللجنة الوارد في المقرر ٤٦/١٠٥.

## ثانيا - وضع اختصاصات الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية

٤ - أعد البنك الدولي في حزيران/يونيه ٢٠١٥ مشروع الصيغة الأولى لاختصاصات الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية، مقتدياً بنموذج الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بالحسابات القومية. وفي الفترة بين تموز/يوليه وأيلول/سبتمبر ٢٠١٥، سّرت شعبة الإحصاءات إجراء سلسلة من المشاورات عبر الإنترنت للتماس تعليقات على مشروع الاختصاصات من أعضاء الفريق العامل المشترك بين الأمانات ومن أصحاب المصلحة الآخرين. وترد في الفقرات من ٥ إلى ٢٣ أدناه أحدث صيغة لمشروع الاختصاصات.

## ألف - الأساس المنطقي والأهداف

٥ - إن استقصاءات الأسر المعيشية، بوصفها المصدر الرئيسي للإحصاءات الاجتماعية ولكثير من الإحصاءات الاقتصادية، عنصر حيوي في كل النظم الإحصائية الوطنية. فهي مصدر للمعلومات من أجل تجميع الحسابات القومية، ومؤشرات الأرقام القياسية لأسعار المستهلكين، وعدد كبير من المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية ذات الأهمية البالغة لوضع ورصد السياسات القطرية وتتبع التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف الإنمائية الوطنية والعالمية. كما أنها تستخدم على نطاق واسع في البحوث المتعلقة بقضايا التنمية. وفي السنوات الأخيرة، تواصل نمو الطلب على البيانات المستمدة من الاستقصاءات الاجتماعية والاقتصادية، لا سيما في البلدان النامية، حيث تتسم النظم الإدارية ومصادر البيانات الأخرى بالضعف وتظل الثغرات في المعلومات هي الأوسع. ومع اعتماد خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠<sup>(١)</sup> مؤخراً، يُتوقع أن يتواصل ارتفاع الطلب على الاستقصاءات الاجتماعية والاقتصادية وأن تظل مصدراً حيوياً للبيانات لرصد التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة. وشهد توفر البيانات على الصعيد العالمي تحسناً كبيراً، سواءً من حيث النطاق أو التغطية الجغرافية، وأحرز تقدم كبير على صعيد المنهجية المتبعة. ومع ذلك، ما زالت ثمة فوارق كبيرة، إذ أن العديد من البلدان لا يزال عاجزاً عن الاستمرار في تنفيذ برنامج طويل الأجل لإعداد استقصاءات عالية الجودة قابلة للمقارنة على مر الزمن وتمثل للمعايير الدولية.

٦ - وتشمل المسائل الرئيسية المتعلقة باستقصاءات الأسر المعيشية توافر وتواتر بيانات استقصاءات الأسر المعيشية؛ والافتقار إلى البيانات ذات الصلة وحسنة التوقيت؛ وانخفاض درجة موثوقية ودقة البيانات المتعلقة بالأسر المعيشية في العديد من البلدان المنخفضة الدخل؛ وضرورة أن تكون البيانات قابلة للمقارنة ومتسقة في الاستقصاءات داخل بلد ما، وفيما بين البلدان؛ وتحقيق الفعالية من حيث التكلفة في استقصاءات الأسر المعيشية؛ والحاجة إلى الأموال الكافية؛ وإمكانية الوصول إلى البيانات المنتجة بواسطة استقصاءات الأسر المعيشية وإمكانية استخدامها (انظر E/CN.3/2015/10).

٧ - ومن أجل معالجة المسائل المذكورة أعلاه، وهي ذات طابع تقني واستراتيجي على حد سواء، لا بد من اتخاذ إجراءات منسقة على عدة مستويات (على المستويات الوطني والإقليمي والعالمي) من قبل شركاء عديدين (الوكالات الإحصائية، والوكالات الممولة،

(١) قرار الجمعية العامة ١/٧٠، المرفق.

والمنظمات الدولية، والمجتمع المدني، والقطاع الخاص) وبآفاق زمنية مختلفة. واقتراح إنشاء الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية ليشرف على تنسيق الجهود واتساق المعايير بين الشركاء في التنمية وفي جميع البلدان على النحو المبين أدناه.

## باء - الولاية

٨ - تتمثل ولاية الفريق العامل المشترك بين الأمانات في تعزيز تحسين نطاق ونوعية الإحصاءات الاجتماعية التي تُقدّم عن طريق برامج استقصاءات الأسر المعيشية على الصُّعد الوطني والإقليمي والدولي. وسيضطلع الفريق العامل المشترك بين الأمانات، وفقاً للولاية المسندة إليه، بما يلي:

(أ) وضع رؤيا لتطوير نظم استقصاءات الأسر المعيشية لتلبية الحاجة إلى الإحصاءات الاجتماعية في بيئة البيانات التي تشهد تغيرات سريعة، ومعالجة القضايا الرئيسية المتعلقة باستقصاءات الأسر المعيشية، بما فيها تلك المذكورة في الفقرة ٦ أعلاه. ويمكن استخدام هذه الرؤية كأساس قياسي للتنسيق على الصُّعد الوطني والإقليمي والدولي؛

(ب) التشجيع على التنسيق والتعاون في التخطيط لاستقصاءات الأسر المعيشية وتمويلها وتنفيذها؛

(ج) تقديم رؤية استراتيجية وتوفير التوجيه والتنسيق من أجل العمل منهجياً على تطوير وتنفيذ المعايير الدنيا والممارسات الفضلى المتعلقة بالبرامج الوطنية والإقليمية والدولية لاستقصاءات الأسر المعيشية؛

(د) التشجيع على تطبيق المعايير القياسية الإحصائية الدولية والمبادئ التوجيهية وسائر الوثائق المنهجية والموارد ذات الصلة باستقصاءات الأسر المعيشية والتنسيق مع الوكالات التي تضعها. وعند الاقتضاء، يمكن للفريق العامل المشترك بين الأمانات أن يضطلع بدور مباشر في تطوير ما يُقترح من معايير ومبادئ توجيهية ووثائق أخرى لإقرارها من خلال آليات وضع المعايير ذات الصلة؛

(هـ) تعزيز الاتساق بين أساليب وأدوات الاستقصاءات حسب الاقتضاء؛

(و) تشجيع الجهات المنتجة للاستقصاءات الوطنية والدولية على تبادل المعلومات بشكل علني بشأن الاستقصاءات التي تجريها أو تلك التي تخطط لإجرائها؛

(ز) التشجيع على توثيق وفهرسة ونشر مجموعات البيانات ذات الصلة باستقصاءات الأسر المعيشية والبيانات الوصفية المتصلة بها على المستويات الوطني والإقليمي والدولي، وفقاً للمعايير الدولية والممارسات السليمة؛

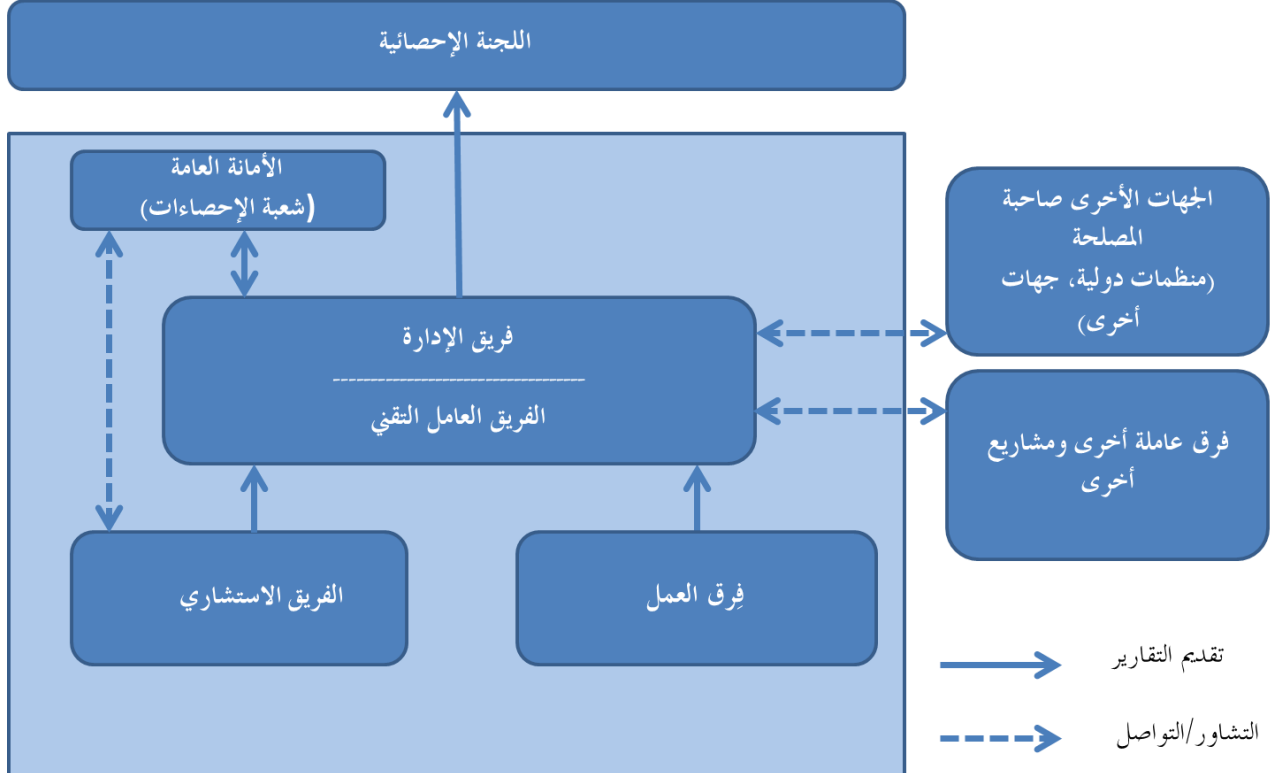
(ح) التشجيع على استخدام بيانات الاستقصاءات بالعينات في البحوث ووضع السياسات؛

(ط) إقامة شراكات لتوفير ما يكفي من التمويل والموارد لتوفير الدعم بهدف بناء القدرات التي تحتاج إليها البلدان في تنفيذ استقصاءات الأسر المعيشية.

## جيم - هيكل الإدارة

٩ - يبيّن الشكل أدناه العناصر الرئيسية لترتيبات إدارة الفريق العامل المشترك بين الأمانات. وتمثل المربعات في القسم المظلل أجهزة الفريق العامل المشترك بين الأمانات. أما الكيانات المذكورة خارج القسم المظلل فهي كيانات مُنشأة من قبل هيئات أخرى غير الفريق المشترك بين الأمانات، لتحقيق أهداف مماثلة تشمل تحسين نوعية بيانات الاستقصاءات وتوافرها واستخدامها من خلال التنسيق والتعاون. وعند الاقتضاء، سينسق الفريق العامل المشترك بين الأمانات مع تلك الكيانات لكي يراعي في برنامج عمله الأعمال التي تضطلع بها.

هيكل إدارة الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية



## اللجنة الإحصائية

١٠ - إن اللجنة الإحصائية هي الكيان الذي يمنح ولاية الفريق العامل المشترك بين الوكالات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية، ويقرّ برنامج عمله ويرصد التقدم المحرز في أعماله.

الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية

١١ - ينفذ الفريق العامل المشترك بين الأمانات الولاية المحددة أعلاه، ويبلغ اللجنة الإحصائية عن التقدم المحرز في برنامج عمله. ويتلقى الفريق العامل المشترك بين الأمانات الدعم من فريق استشاري ويكلف فريق عمل بالاضطلاع بأنشطة محددة قصيرة الأجل.

١٢ - ويعمل الفريق العامل المشترك بين الأمانات على مستويين: فريق الإدارة، والفريق العامل التقني.

## فريق الإدارة

١٣ - يتألف فريق الإدارة من سبع منظمات دولية: ست وكالات تشارك بصفة مباشرة في تصميم وتنفيذ استقصاءات الأسر المعيشية (منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، ومنظمة العمل الدولية، ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة، ومكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، ومجموعة البنك الدولي، ومنظمة الصحة العالمية)، وشعبة الإحصاءات. ويتولى رئاسة الفريق كل من المنظمات السبع بالتناوب فيما بينها. وتعمل شعبة الإحصاءات بوصفها أمانة الفريق.

١٤ - وتتمثل وظيفة فريق الإدارة في ضمان توفير المُدخلات المناسبة والمُخرجات/النواتج لعمل الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية وإرساء وتمهيد الأرضية لتحقيق نتائج ناجحة. ويعمل أعضاء فريق الإدارة أيضا في منظماتهم على مواصلة العمل على تحقيق ما يُتفق عليه من أهداف وغايات للفريق العامل المشترك بين الأمانات.

١٥ - ويضطلع فريق الإدارة بالمهام والمسؤوليات المحددة التالية:

(أ) تحديد التوجه الاستراتيجي لبرنامج عمل الفريق العامل المشترك بين الأمانات (ضمن البارامترات التي حددها اللجنة الإحصائية)، لكفالة المُدخلات والنواتج المناسبة والاتفاق على النتائج المتوخاة؛

- (ب) استعراض برنامج عمل الفريق العامل المشترك بين الأمانات الذي يقترحه الفريق العامل التقني وتقديمه إلى اللجنة الإحصائية لإقراره؛
- (ج) رصد وتنفيذ برنامج عمل فرق العمل (النواتج المتوخاة، والجدول الزمني، واستراتيجية الاتصالات)؛
- (د) جمع الأموال ورصد الميزانيات، حسب الاقتضاء، لدعم برنامج عمل الفريق العامل المشترك بين الأمانات؛
- (هـ) تحديد ما يستجد من مسائل ومخاطر وفرص في مجال استقصاءات الأسر المعيشية ودعم الاستجابة الإحصائية المناسبة والمنسقة؛
- (و) تقديم تقارير إلى اللجنة الإحصائية، والتواصل مع أفرقة الخبراء، حسب الاقتضاء؛
- (ز) التواصل مع أصحاب المصلحة والمستعملين الوطنيين والإقليميين والدوليين، وفهم وإدارة توقعاتهم وكسب تأييدهم؛
- (ح) السعي، بصورة جماعية وفردية، إلى دعم زخم المهام والمسؤوليات المذكورة أعلاه.

#### الفريق العامل التقني

- ١٦ - يتألف الفريق العامل التقني من خبراء تقنيين من الوكالات السبع الممثلة في فريق الإدارة، إضافة إلى خبراء يعيّنهم فريق الإدارة.
- ١٧ - ويسر الفريق العامل التقني برنامج العمل التقني للفريق العامل المشترك بين الأمانات. وبالتشاور مع الفريق الاستشاري، يظطلع الفريق العامل التقني بالمهام والمسؤوليات التالية:
- (أ) إعداد برنامج العمل لكي يستعرضه فريق الإدارة؛
- (ب) التشجيع على تطبيق ما هو متوفر من معايير وممارسات سليمة في تصميم وتنفيذ استقصاءات الأسر المعيشية، حيثما توجد مثل تلك المعايير والممارسات السليمة، ودعم وضع واعتماد معايير وممارسات جديدة في المجالات التي لا توجد فيها؛
- (ج) تعزيز التنسيق والرصد والإبلاغ بشأن تنفيذ استقصاءات الأسر المعيشية لكفالة أن يكون للمنظمات الدولية والإقليمية والجهات المانحة والبلدان المستفيدة أدوار واضحة وأن تكون أعمالها متكاملة وفعالة؛

(د) تعزيز تطوير منهجية استقصاءات الأسر المعيشية من خلال اقتراح وتنسيق برنامج بحثي بشأن أساليب الاستقصاء وتقييم مدى ملاءمة المقترحات المقدمة بشأن المعايير والأساليب الجديدة؛

(هـ) الإعداد لإنتاج الأدلة والكتيبات أو التكاليف بإعدادها أو الإشراف على إنتاجها بهدف توفير التوجيه والتدريب لأغراض تصميم وتنفيذ استقصاءات الأسر المعيشية؛

(و) تشجيع الدعم الوطني لتصميم وتنفيذ برامج مستدامة تتعلق باستقصاءات الأسر المعيشية؛

(ز) التواصل بشأن الأهمية السياسية لاستقصاءات الأسر المعيشية؛

(ح) صياغة استجابة إحصائية للمسائل السياسية الناشئة استناداً إلى استقصاءات الأسر المعيشية؛

(ط) تطوير الأنشطة الدولية لجمع البيانات وفقاً للمعايير القياسية والتوصيات الدولية المرفقة بها، على نحو يتسم بالكفاءة والفعالية من حيث التكلفة.

الفريق الاستشاري

١٨ - يُنشأ فريق استشاري لدعم عمل الفريق العامل المشترك بين الأمانات.

١٩ - يقدم الفريق الاستشاري إلى الفريق العامل التقني مشورة بشأن برنامج عمله الدائم ويقدم توجيهات بشأن أي مسائل أخرى ترد من الفريق العامل المشترك بين الأمانات، بناء على الطلب. وعلى وجه الخصوص، فإن الفريق الاستشاري:

(أ) يقيم أدلة وكتيبات التوجيه والتدريب لأغراض تنفيذ استقصاءات الأسر المعيشية والإحصاءات الداعمة لها، ويساهم في إعدادها؛

(ب) يستعرض ويساهم في تطوير منهجية استقصاءات الأسر المعيشية من خلال إجراء البحوث وتقييم مدى ملاءمة المقترحات المقدمة بشأن توضيح استقصاءات الأسر المعيشية وتفسيرها وإدخال تغييرات عليها؛

(ج) يستعرض استراتيجيات التواصل والنشر والاستجابات الإحصائية المتعلقة بالمسائل السياسية المستجدة استناداً إلى استقصاءات الأسر المعيشية، ويساهم في وضع تلك الاستراتيجيات؛



(د) ينظر في المقترحات المتعلقة بالأنشطة الدولية لجمع البيانات وفقاً للمعايير القياسية والتوصيات الدولية المرفقة بها، على نحو يتسم بالكفاءة والفعالية من حيث التكلفة.

٢٠ - ويشكّل الفريق الاستشاري على نحو يعكس مكونات المجتمع العالمي للمنظم الإحصائية ومعاهد البحوث الوطنية والإقليمية والدولية من جميع مناطق العالم ويُحدّد عدد أعضائه في البداية بـ ١٥ عضواً (ولا يشمل ذلك ممثلي المنظمات الأعضاء في الفريق العامل المشترك بين الأمانات وعددهم ٧ ممثلين). وتتوقف المدة التي يُدعى فيها أي من الأعضاء إلى العمل في الفريق الاستشاري على المسألة المحددة التي يتعين أن ينظر فيها الفريق العامل المشترك بين الأمانات، ولكنها لا تقل عن ثلاث سنوات. ويمكن أن يضم الفريق الاستشاري أيضاً خبراء من الأوساط الأكاديمية أو من منظمات أخرى.

٢١ - ويدعى الأفراد للانضمام إلى أعضاء الفريق الاستشاري استناداً إلى خبراتهم في مختلف مجالات استقصاءات الأسر المعيشية. وهم يتصرفون بصفتهم الشخصية، وليس بصفتهم ممثلين لمنظمتهم. وبالإضافة إلى المعارف التي يملكونها في مجالات خبراتهم، يملك أعضاء الفريق الاستشاري فهماً موسعاً لاستقصاءات الأسر المعيشية يتيح لهم المساهمة بشكل كبير في المناقشات المتعلقة بمجالات تقع خارج نطاق مجال خبرتهم.

#### فرق العمل

٢٢ - يجوز للفريق العامل المشترك بين الأمانات إنشاء فرق عمل لتطوير البحوث المتعلقة بمسائل معيارية أو منهجية معينة، أو لتنفيذ أنشطة محددة أخرى. وتتألف فرق العمل من خبراء في المجال ذي الصلة، وتتوخى التمثيل الإقليمي المتوازن. وتكون مدة فرق العمل محدودة وتركز على مسائل معينة. وتُحدد اختصاصات كل فرقة عمل، وتشمل معلومات محددة عن النواتج المتوخاة والخطوط الزمنية، والموارد البشرية والمالية، وترتيبات العمل لرصد المناقشات التقنية وتقديم تقارير تتضمن توصيات إلى الفريق العامل المشترك بين الأمانات.

#### الأمانة

٢٣ - تضطلع شعبة الإحصاءات بمهام أمانة الفريق العامل المشترك بين الأمانات. وتضطلع الشعبة بمسؤولية المهام التالية:

(أ) تعهّد الموقع الشبكي للفريق العامل المشترك بين الأمانات؛

(ب) إعداد تقارير تُرفع إلى اللجنة الإحصائية؛

- (ج) التواصل مع اللجنة الإحصائية والبلدان والوكالات الإقليمية والدولية والجهات الأخرى صاحبة المصلحة؛
- (د) تقديم الدعم اللوجستي والإداري وأشكال الدعم الأخرى إلى الفريق العامل المشترك بين الأمانات.

### ثالثاً - المبادئ التوجيهية الدولية لاستقصاءات الأسر المعيشية

٢٤ - عملاً بطلب اللجنة الإحصائية الوارد في مقررها ٤٦/١٠٥، يمنح الفريق العامل المشترك بين الأمانات أولوية مطلقة لإحراز تقدم على مسار إعداد مدونة دولية للممارسات في مجال استقصاءات الأسر المعيشية. ويُنشئ فريق الإدارة والفريق العامل التقني فرقة عمل تُسند إليها مهمة وضع المعايير وتجربتها، بناء على المقترح الوارد في تقرير البنك الدولي (E/CN.3/2015/10) إلى اللجنة الإحصائية في دورتها السادسة والأربعين، بمشاركة المكاتب الوطنية المهتمة لمراعاة الممارسات المتبعة والخبرات الموجودة.

### رابعاً - خلاصة واستنتاجات

٢٥ - يقدم هذا التقرير لمحة عامة عن العمل المُنجز منذ نيسان/أبريل ٢٠١٥ لإنشاء الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني باستقصاءات الأسر المعيشية. واللجنة الإحصائية مدعوة إلى أن تحيط علماً بالتقدم المحرز في وضع اختصاصات الفريق العامل، ولا سيما المقترحات المتعلقة بولايته وهيكل إدارته وأولويات عمله.